

SILICONE PER LABORATORIO

IT

APPLICAZIONI

Preparazione di mascherine e di chiavi articolari, bloccaggio nella riparazione di protesi e sottosquadri. Preparazione e duplicazione di impronte da modelli in gesso senza impiego di isolanti. Riposizionamento e aggiunta di denti su protesi e scheletrati. RegISTRAZIONI occlusali.

VANTAGGI

- Alta durezza raggiunta in tempi estremamente brevi.
- Ottima lavorabilità dell'impasto.
- Eccellente riproduzione dei dettagli.
- Ottima resistenza al calore.
- Ottima adesione al cianoacrilato.

DATI TECNICI	80 Shore-A	92 Shore-A
Rapporto catalizzatore e pasta base	2,5%	2,5%
Tempo di miscelazione	30"	30"
Tempo di lavoro a 23°	2' 30"	4'
Riproduzione dei dettagli	40 µm	50 µm
Durezza in gradi SHORE-A	60 dopo 15'	80 dopo 15'
	75 dopo 30'	88 dopo 30'
Durezza finale in gradi SHORE-A	80	92

I tempi sopraindicati possono essere influenzati da:

- variazioni di temperatura del materiale, dell'ambiente e/o delle mani dell'operatore durante la miscelazione (temperature superiori li riducono mentre temperature inferiori li allungano);
- variazioni di velocità e/o forza impiegate nella miscelazione;
- umidità.

PREPARAZIONE

Prelevare il silicone con un cucchiaio comprimendolo contro il bordo del contenitore. Utilizzare esclusivamente il catalizzatore Enersyl nelle seguenti quantità: per 13,5 g di silicone, corrispondenti circa ad un cucchiaio raso, 0,34 g di catalizzatore in pasta, corrispondente ad un filo di catalizzatore lungo circa 5 cm. steso senza essere tirato. Impastare catalizzatore e silicone energicamente, fino ad ottenere una massa uniformemente colorata. Chiudere bene le confezioni dopo l'uso.

Ergasil

SILICONE FOR LABORATORIES

EN

APPLICATIONS

Preparation of "masks" and joint clamps, locking into place in the repairing of prostheses and undercuts. Preparation and duplication of impressions from plaster models without the use of insulators. Re-positioning and adding of teeth on prosthesis and partial dentures with metal framework. Occlusal registrations.

ADVANTAGES

- Very high hardness obtained in an extremely short time
- Excellent molding qualities.
- Excellent reproduction of details.
- Resistance to high temperatures.
- Great adherence to cyanoacrylate.

TECHNICAL DATA	80 Shore-A	92 Shore-A
Catalyst paste and base paste ratio	2.5%	2.5%
Mixing time	30"	30"
Total working time at 23°C	2' 30"	4'
Reproduction of details	40 µm	50 µm
Hardness in SHORE-A degrees	60 dopo 15' 75 dopo 30'	80 dopo 15' 88 dopo 30'
Final hardness in SHORE-A degrees	80	90

The above times can be influenced by:

- variations in the temperature of the material, the environment and/or the operator's hands during mixing (higher temperatures reduce them while lower temperatures prolong them);
- changes in the speed and/or force employed during mixing;
- humidity.

PREPARATION

Take a level spoonful of silicone by pressing the spoon against the rim of the tube. For the preparation only use the Enersyl catalyst paste in the following quantities: for 13.5 g of silicone corresponding to approximately one level spoonful, use 0.34 g of catalyst paste corresponding to a line of catalyst paste 5 cm long spread without being drawn. Thoroughly mix the silicone with the catalyst paste in order to obtain an uniformly colored mass. Close the containers well after use.

Ergasil

SILICONE POUR LABORATOIRE

FR

APPLICATION – UTILISATION

Préparation de clefs et des crochets d'articulation, blocage dans les réparations de prothèse et contre-dépouilles. Préparation et duplication des empreintes de modèles en plâtre sans utilisation de liquide isolant. Repositionnement et addition de dents sur protèses et structures squelettique. Registrations occlusives.

AVANTAGES

- Haute dureté obtenue très rapidement.
- Facile à mélanger.
- Excellente reproduction des détails.
- Haute résistance à la chaleur.
- Excellente adhésion à la colle cyanoacrylate.

DONNÉES TECHNIQUES	80 Shore-A	92 Shore-A
Rapport catalyseur et pâte base	2,5%	2,5%
Temps de mélange	30"	30"
Temps de préparation à 23°C	2' 30"	4'
Reproductions de détails	40 µm	50 µm
Dureté degré SHORE-A	60 après 15'	80 après 15'
	75 après 30'	88 après 30'
Dureté final degré SHORE-A	80	92

Les temps indiqués ci-dessus dépendent de:

- La température existant au cours du mélange relative au matériau, au lieu et/ou à celle des mains de la personne (les températures plus élevées raccourcissent les temps indiqués et les plus basses les prolongent);
- La modification de la vitesse et/ou de la force exercée au cours du mélange;
- L'humidité.

MODE D'EMPLOI

Prendre la silicone avec une cuillère et presser-la contre la paroi du conteneur. Utiliser exclusivement le catalyseur Enersyl dans les quantités suivantes: Pour 13,5 g de silicone, correspondant à peu près à une cuillère rase, 0,34 de catalyseur pâte, correspondant à un fil de catalyseur d'environ 5 cm, étendu sans être tiré. Mélanger énergiquement la pâte catalyste et la silicone pour obtenir une pâte de couleur uniforme. Bien refermer le pot après l'emploi.

Ergasil

SILIKON FÜR LABORBEDARF

DE

ANWENDUNGEN

Konstruktion von Schablonen und zur Darstellung der Gelenkbahn im Artikulator. Ausblocken bei der Reparatur von Prothesen und Unterschnitten. Herstellen und Dublieren von Gipsmodellabdrücken ohne die Verwendung von Isoliermitteln. Umpositionieren und Hinzufügen von Zähnen auf Prothesen und Modellgussteilen. Bissregistrierungen.

VORTEILE

- Große Härtegrade werden in extrem kurzer Zeit erreicht.
- Sehr gute Verarbeitungsweise der Paste.
- Ausgezeichnete Detailwiedergabe.
- Sehr gute Hitzebeständigkeit.
- Gute Adhäsion an Cyanoacrylat.

TECHNISCHE DATEN	80 Shore-A	92 Shore-A
Verhältnis Katalysator und Basispaste	2,5%	2,5%
Mischzeit	30"	30"
Verarbeitungszeit bei 23°	2' 30"	4'
Detailwiedergabe	40 µm	50 µm
Härtegrad in SHORE-A	60 nach 15' 75 nach 30'	80 nach 15' 88 nach 30'
Endhärte in SHORE-A	80	92

Die oben angegebenen Zeiten werden beeinflusst durch:

- Temperaturänderungen des Materials, des Raumes und/oder der Hände der Person während des Anmischens (bei höheren Temperaturen verkürzen sich die angegebenen Zeiten, bei niedrigeren Temperaturen verlängern sie sich);
- Änderungen der Geschwindigkeit und/oder Kraft beim Anmischen;
- Feuchtigkeit.

ZUBEREITUNG

Das Silikon mit einem Löffel entnehmen, wobei es mit dem Löffel an den Rand des Behälters gepresst werden sollte. Ausschließlich den Katalysator Enersyl in den folgenden Mengen verwenden: Für 13,5 g Silikon (das entspricht ca. einem gestrichenen Löffel) 0,34 g Katalysatorpaste, das entspricht ca. 5 cm Katalysator, ohne dass dieser beim Ausdrücken in die Länge gezogen wurde. Katalysator und Silikon heftig vermischen, bis man eine gleichmäßig gefärbte Masse erhält. Behälter nach Gebrauch gut verschließen.

Ergasil

SILICONA PARA LABORATORIO

ES

APLICACIONES

Preparación de máscaras y de articulad oras, fijación en la reparación de prótesis y subescudras. Preparación y duplicación de moldas de yeso sin utilizar aislantes. Recolocación y añadido de dientes sobre prótesis y puentes. Registro oclusivo.

VENTAJAS

- Alta dureza alcanzada en tiempos extremadamente breves.
- Óptima tratabilidad del empaste.
- Excelente reproducción de los detalles.
- Óptima resistencia al calor.
- Óptima adhesión al cianocrilato.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	80 Shore-A	92 Shore-A
Relación catalizador y pasta base	2,5%	2,5%
Tiempo de mezcla	30"	30"
Tiempo de trabajo total a 23°C	2' 30"	4'
Reproducción de los detalles	40 µm	50 µm
Dureza en grados SHOREA	60 después de 15'	80 después de 15'
	75 después de 30'	88 después de 30'
Dureza en grados SHORE-A	80	92

Los tiempos indicados arriba están condicionados por:

- Cambios de temperatura del material, de la habitación y/o de las manos de la persona durante la mezcla (las temperaturas más altas acortan los tiempos indicados, las temperaturas más bajas los prolongan);
- Cambios de la velocidad y/o la fuerza durante la mezcla;
- Humedad;

PREPARACIÓN

Extraer la silicona con una cuchara apretándola contra el borde del recipiente. Utilizar exclusivamente el catalizador Enersyl en las siguientes cantidades. Para 13,5 g de silicona, correspondientes aproximadamente a una cucharada rasa, 0,34 de catalizador en pasta, correspondiente a un hilo de catalizador de unos 5 cm, extendido sin tirar de él. Empastar el catalizador y la silicona enérgicamente, hasta obtener una masa uniformemente coloreada. Los envases deberán cerrarse bien después de su uso.

Ergasil

SILICONE PARA LABORATÓRIO

PT

APLICAÇÕES

Preparação de máscaras e articuladores, fixação nas reparações de próteses e pequenos cortes. Preparação e duplicagem de moldes em gesso sem a utilização de isolantes. Reposicionamento e inserção de dentes em próteses e pontes. Registrações oclusais.

VANTAGENS

- Alta dureza atingida em tempo extremamente breve.
- Ótimo manuseio da massa.
- Excelente reprodução dos detalhes.
- Ótima resistência ao calor.
- Ótima adesão ao cianocrilato.

DADOS TÉCNICOS	80 Shore-A	92 Shore-A
Relação do catalizador com a massa	2,5%	2,5%
Tempo de mistura	30"	30"
Tempo de trabalho à 23°C	2' 30"	4'
Reprodução dos detalhes	40 µm	50 µm
Dureza em graus SHORE-A	60 depois de 15'	80 depois de 15'
	75 depois de 30'	88 depois de 30'
Dureza final em graus SHORE-A	80	92

Os tempos acima referidos são influenciados por:

- Alteração de temperatura do material, do ambiente, e/ou das mãos do operador durante a mistura. (A temperaturas mais altas reduzem-se os tempos indicados, a temperaturas mais baixas estes prolongam-se);
- Alteração da velocidade e/ou energia utilizada na espatulação;
- Humidade.

PREPARAÇÃO

Retirar o silicone com uma colher comprimindo-o contra a borda do contenedor. Utilizar exclusivamente o catalizador Enersyl nas seguintes quantidades: para 13,5 g de silicone, que correspondem a medida rasa aproximativa de uma colher, 0,34 g de catalizador em pasta, que correspondem a um fio estendido de aproximadamente 5cm, sem ser esticado. Misturar o catalizador e o silicone energeticamente até se obter uma massa de coloração homogênea. Feche as embalagens cuidadosamente, após a utilização.

Ergasil

MASA SYLIKONOWA PRZEZNACZONA DO WYKONYWANIA MODELI LABORATORYJNYCH

PL

ZASTOSOWANIE

- Matryce dla wykonywania wzorców zwarciowych oraz czynnościowych.
- Naprawy protez.
- Duplikowanie modeli.
- Zamykanie podcieni.
- Przesławianie i dodawanie zębów na protezach i szkieletach (Likwidacja okluzji)

DO JEGO ZALET NALEŻY

- Łatwość wyjmowania spolimeryzowanego materiału z wycisku.
- Bardzo wysoka twardość osiągnięta w niezwykle krótkim czasie.
- Doskonałe cechy modelarskie.
- Doskonałe odtworzenie detali.
- Wysoka stabilność wymiarów.
- Wysoka wytrzymałość na temperatury.
- Doskonała przyczepność do cyjanoakrylanu.

DANE TECHNICZNE	80 Shore-A	92 Shore-A
Proporcja katalizatora do pasty bazowej wynosi	2,5%	2,5%
Czas mieszania	30"	30"
Czas pracy (23°C)	2' 30"	4'
Odtworzenie detali	40 µm	50 µm
Twardość w stopniach SHORE-A	60 po 15" 75 po 30"	80 po 15" 88 po 30"
Ostateczna twardość w stopniach SHORE-A	80	92

Na powyższe dane może mieć wpływ: zmiana temperatury materiału, środowiska, jak również praca rąk wykonującego mieszanie (wyższe temperatury zmniejszają, temperatury niższe zwiększają); zmiana szybkości, jak również siła podczas mieszania; wilgotność.

PRZYGOTOWANIE

Pobrać płaską łyżeczkę pasty silikonowej (zdjąć nadmiar, ścinając o brzeg opakowania). Przygotować używając wyłącznie katalizatora Enersyl w następujących proporcjach: Na 13,5 g silikonu, co odpowiada jednej płaskiej łyżeczce, użyć 0,34 g pasty katalizatora, co odpowiada linii długości 5 cm. Starannie wymieszać silikon z katalizatorem aż do uzyskania homogennej masy o jednolitym kolorze. Opakowanie po użyciu szczelnie zamknąć.

Ergasil

СИЛИКОН ДЛЯ ЛАБОРАТОРИИ

RU

ПРИМЕНЕНИЯ

Приготовление полумасок и блок-ключей, блокирование при ремонте протезов и скошенных отверстий. Приготовление и дублирование слепков для модели из гипса без использования изолирующих материалов. Смещение и добавление зубов на протезах и каркасах. Регистрации зубных сцеплений.

ПРЕИМУЩЕСТВА

- Высокая прочность, достигаемая в экстремально короткое время.
- Отличная замешиваемость.
- Отличная воспроизводимость деталей.
- Отличная теплостойкость.
- Отличное соединение с акрилоцианидом.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	80 Shore-A	92 Shore-A
Отношение катализатора и пастообразной базы	2,5%	2,5%
Время замешивания	30 сек.	30 сек.
Время работы при 23°	2 мин. 30 сек.	4 мин.
Воспроизведение деталей	40 μm	50 μm
Затверждение в градусах SHORE-A	60 после 15 мин.	80 после 15 мин.
	75 после 30 мин.	88 после 30 мин.
Конечное затверждение в градусах SHORE-A	80	92

На указанное выше время обработки и время нахождения в полости рта оказывают влияние:

- Изменения температуры материала, помещения и/или рук при замешивании (при более высоких температурах время сокращается, а при более низких – увеличивается);
- Изменение скорости и/или силы при замешивании;
- Влажность.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ

Зачерпнуть силикон ложечкой, убирая лишнее о край сосуда. Применять исключительно катализатор Enersyl в следующих количествах:

для 13,5 г силикона, соответствующих неполной ложечке, использовать 0,34 г пастообразного катализатора, соответствующих нити длиной 5 см, взятой без растяжения. Энергично замесить катализатор с силиконом до получения массы однородного цвета. Плотнo закрывайте емкости после использования.

Ergasil

AR سليكون للاستخدام في المعامل

الاستخدام

تحضير القوالب و المفاتيح المفصلية, التثبيت في عمليات إصلاح التركيبات الصناعية و أطقم الأسنان. تحضير و نسخ أشكال القوالب المصنوعة من الجبس بدون استخدام مواد عازلة. إعادة ضبط الأوضاع و إضافة الأسنان على التركيبات الصناعية و الهياكل. النماذج المغلقة.

المميزات

- صلابة عالية يتم التوصل إليها في أوقات قصيرة للغاية.
- إمكانية ممتازة لتشكيل العجين.
- القيام بتشكيل ممتازة للتفصيلات.
- مقاومة ممتازة للحرارة.
- التصاق ممتاز مع المادة السنية.

92 SHORE A	80 SHORE A	المعلومات التقنية
2,5 %	2,5 %	نسبة مادة التحفيز و قاعدة العجين :
30 ثانية	30 ثانية	- وقت الخلط :
4 دقائق	2 دقائق 30 ثانية	- وقت العمل تحت درجة حرارة 23 درجة مئوية :
50 µm	40 µm	- إعادة تشكيل التفصيلات :
80 بعد 15 دقيقة	60 بعد 15 دقيقة	- الصلابة بدرجة SHORE-A :
88 بعد 30 دقيقة	75 بعد 30 دقيقة	- الصلابة النهائية بدرجة SHORE-A :
92	80	

إن المدة المذكورة أعلاه يمكن تأثرها ب:
تقلبات حرارة المواد، أو البيئة المحيطة أو/و أيضاً حسب حرارة يدي العامل خلال عملية المزج (في حال كون الحرارة مرتفعة، تنخفض عندها المدة بينما في حال كون الحرارة منخفضة، يزيد من المدة).
تقلبات السرعة و/أو القوة المستعملة في عملية المزج الرطوية

التحضير

ارفع السليكون باستخدام ملعقة بواسطة ضغطه على حافة الوعاء.
استخدم فقط مادة التحفيز من نوع Energyl بالكميات التالية:
لكل 13,5 جرام من السليكون، بما يعادل تقريباً ملعقة مليئة بالكاد، 0,34 جرام من عجين مادة التحفيز بما يعادل جزء من مادة التحفيز طوله 5 سم تقريباً على أن يكون مفروداً دون شدة.
اعجن مادة التحفيز مع السليكون حرارياً، حتى تحصل على خليط متجانس اللون.
الرجاء إغلاق الحاويات جيداً بعد الإستعمال.

实验室专用硅酮

ZH

应用

用于制作局部牙模和固定物, 修补假牙和凹槽時起固定作用。在不用绝缘物時制作和复制石膏牙模。在牙托上調整齿位和添加义齿。调节咬合平衡。

优势

在短时间内达到极高硬度; 增加混合物的可塑性; 细节制作效果极佳; 高度耐热; 对氟基丙烯酸盐粘合剂有很强的粘附性。

技术参数	肖氏硬度 80	肖氏硬度 92
催化剂与基料的比例:	2,5%	2,5%
搅拌時間:	30秒	30秒
23°C 工作时间:	2分钟 30秒	4分钟
细节制作:	40µm	50µm
肖氏硬度:	15分钟后可达60; 30分钟后可达75	15分钟后可达80; 30分钟后可达88
最终肖氏硬度:	80	92

以上时间可以被以下因素影响:

- 材料和环境温度的变化或者是操作者在混合过程中手的温度的变化 (温度越高时间越短, 相反温度越低时间约长)
- 混合过程中速度的变化或力量的变化。
- 湿度

配制

用汤匙取硅酮並在容器壁上压平。请严格按照以下剂量使用 ENERSYL 催化剂: 13,5g 硅酮约为一平匙, 0,34g 催化剂膏体相当于一條5cm 未经拉长的催化剂。用力糅合硅酮和催化剂, 直到获得颜色均匀的混合物。

使用后立刻盖上材料容器。